



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.14(Total No.652)

Notice No.454-472

7 April 2014

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### 1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	21001	TUANSHANJIAO TO LUANHEKOU	1:150000	2014 年 3 月第 3 版	
2	21113	APPROACHES TO SHANHAIGUAN SHIPYARD	1:10000	2014 年 3 月第 1 版	
3	23101	TIANJIN PORT AND APPROACHES	1:100000	2014 年 3 月第 2 版	
4	23114	BASIN IN TIANJIN PORT	1:10000	2014 年 3 月第 2 版	
5	34112	LAIZHOU PORT TO HAIMIAO PORT	1:50000	2014 年 3 月第 2 版	
6	36144	DONGJIAKOU HARBOUR AND APPROACHES	1:75000	2014 年 3 月第 1 版	New Chart
7	44126	WUSONGKOU TO LIUHEKOU	1:25000	2014 年 3 月第 9 版	
8	44252	ZHANGHUABANG FAIRWAY	1:25000	2014 年 3 月第 5 版	
9	52174	ZHOUSHAN ISLAND TO LIUHENG ISLAND	1:75000	2014 年 3 月第 1 版	New Chart
10	55412	XIANJIANG BRIDGE TO FEIYUNJIANG HIGHWAY BRIDGE	1:10000	2014 年 3 月第 1 版	New Chart

### 2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	21001	TUANSHANJIAO TO LUANHEKOU	1:150000	2012 年 5 月第 2 版	
2	21113	APPROACHES TO SHANHAIGUAN SHIPYARD	1:10000	2009 年 11 月第 1 版	
3	23101	TIANJIN PORT AND APPROACHES	1:100000	2012 年 5 月第 1 版	
4	23114	BASIN IN TIANJIN PORT	1:10000	2012 年 1 月第 1 版	
5	34112	LAIZHOU PORT TO HAIMIAO PORT	1:50000	2011 年 11 月第 1 版	

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
6	44126	WUSONGKOU TO LIUHEKOU	1:25000	2013 年 12 月第 8 版	
7	44252	ZHANGHUABANG FAIRWAY	1:25000	2013 年 10 月第 4 版	

## 2,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Tangshan Port	( 461 )
	Tianjin Port	( 462 )
	Yantai Port	( 463 ), ( 464 )
Yellow Sea	Qingdao Port	( 455 ), ( 456 ), ( 457 )
	Rizhao Port	( 465 ), ( 466 )
East China Sea	Changjiangkou	( 458 )
	Taizhou Port	( 467 )
Taiwan Strait	Meizhou Bay	( 468 )
South China Sea	Yangjiang Port	( 469 ), ( 470 )
	Maoming Port	( 471 )
	Naozhou Island Eastwards	( 459 )
	Naozhou Island Southeastwards	( 460 )
Beibu Gulf	Fangcheng Port	( 472 )
	Chart Correction	( 454 )





## Notices to Mariners

### 454.Chart Correction

Amend the lightbeacon named "水蛤蟆灯桩" in position 29°58'59".2N,122°11'01".1E from "闪 5s5.5m4M" to "闪(2)5s5.5m4M".

Chart 52137[2014-324]

### 455.Yellow Sea – Qingdao Port – Dagang Harbour – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)青岛港邮轮码头北灯桩	36°05'07".3N, 120°18'24".8E	★ 闪 3s14m5M
(2)青岛港邮轮码头南灯桩	36°04'56".2N, 120°18'11".1E	★ 闪绿 3s14m5M

Chart 36123[2014-170] 36124[2012- ]

Source Beihai Aids 020/2014

### 456.Yellow Sea – Qingdao Port – Dagang Harbour – Buoyage


Insert the light-buoy named "青岛港 114 号灯浮标" in position 36°05'22".7N, 120°17'46".3E, characteristic: "(114)  甚快(6)+长闪 10s".

Chart 36123[2014-455] 36124[2014-455]

Source Beihai Aids 020/2014

### 457.Yellow Sea – Qingdao Port – Dagang Harbour – Buoyage

Move the following light-buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1)青岛港 108 号灯浮标	36°05'02".4N, 120°17'41".7E	36°04'52".9N, 120°17'19".3E
(2)青岛港 109 号灯浮标	36°05'08".6N, 120°18'08".9E	36°04'54".3N, 120°17'47".4E

Chart 36123[2014-456] 36124[2014-456]

Source Beihai Aids 020/2014

### 458.East China Sea – Changjiangkou – Nancao Fairway – Aids

Delete the aids in the following position:

Name	Position
(1)华锦洋沉 AIS 虚拟航标	30°56'42".0N, 122°21'36".0E
(2)W107 号灯浮标	30°56'46".9N, 122°21'54".5E
(3)W108 号灯浮标	30°56'32".7N, 122°21'38".2E

(4)W109 号灯浮标 30°56'46".3N,122°21'16".6E

(5)W110 号灯浮标 30°57'01".8N,122°21'35".3E

Chart 44001(1,2,5)[2014-391] 44127(1,2,4,5)[2014- ] 44173(5)[2014-391]  
52172(1,2,5)[2014-391]

Source East China Sea Aids 001/2014

#### 459.South China Sea – Naozhou Island Eastwards – Obstruction

1.Insert danger line joining the following points and insert "金属障碍物淤埋" inside:

(1)20°55'12".6N,110°42'45".6E

(2)20°55'12".2N,110°42'47".1E

(3)20°55'35".7N,110°42'59".3E

(4)20°55'37".0N,110°42'56".5E

2.Insert "15<sub>2</sub>" in position 20°55'26".4N,110°42'53".5E.

3.Delete "金属淤埋" in position 20°55'30".0N,110°42'57".0E, radius 600m.

Chart 87001[2014-402] 88102[2013- ] 3315(with chart unchanged)[2014-302]

Source NTM2014-(4)-87

#### 460.South China Sea – Naozhou Island Southeastwards – Shallow depth

1.Insert shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(1)20°49'46".6N,110°38'22".1E	"0 <sub>8</sub> "及等深线
(2)20°51'41".9N,110°38'05".2E	"1 <sub>4</sub> "及等深线
(3)20°52'31".2N,110°39'52".4E	1 <sub>6</sub> 岩
(4)20°49'51".1N,110°38'34".0E	0 <sub>7</sub> 岩
(5)20°51'39".1N,110°37'54".4E	0 <sub>1</sub> 石

2.Delete shallow depth in the following position:

Position	Characteristic
(6)20°49'53".0N,110°38'33".3E	1 <sub>1</sub>
(7)20°51'40".0N,110°37'52".7E	1 <sub>3</sub> 岩
(8)20°49'41".6N,110°38'24".0E	3 <sub>2</sub>
(9)20°52'32".6N,110°39'42".5E	1 <sub>6</sub>

Chart 87001[2014-459] 88001(1,4,6,8)[2014-331] 3315(5,7)[2014-459]

Source NTM2014-(4)-88

## Temporary Notices

### 461. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Maintenance Construction(T)

From 14 March to 30 June 2014, maintenance construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1) 38°47'04".0N, 118°40'44".0E
- (2) 38°45'34".0N, 118°39'54".0E
- (3) 38°44'55".0N, 118°42'40".0E
- (4) 38°44'54".0N, 118°43'59".0E
- (5) 38°46'44".0N, 118°43'57".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&67. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 22122

Source Tianjin Navigation Notice 009/2014

### 462. Bohai Sea – Tianjin Port – Dredging(T)

From 15 March to 30 June 2014, dredging is in progress day and night within the fairway, basin and berth of Tianjin port. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.14. Operating vessel should contact with the vessels.

Chart 23111 23113 23114

Source Tianjin Navigation Notice 011/2014

### 463. Bohai Sea – Yantai Port – Longkou Harbour – Fairway Construction(T)

From 12 January 2013 to 30 June 2014, fairway construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 37°40'46".0N, 120°12'18".0E
- (2) 37°38'19".0N, 120°14'31".0E
- (3) 37°38'32".0N, 120°18'16".0E
- (4) 37°38'42".0N, 120°18'08".0E
- (5) 37°38'33".0N, 120°14'50".0E
- (6) 37°38'39".0N, 120°14'36".0E
- (7) 37°38'55".0N, 120°14'13".0E
- (8) 37°40'51".0N, 120°12'28".0E



Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.12. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

**Chart** 34122 34123

**Source** Yantai Navigation Notice 001/2013&009/2014

#### 464.Bohai Sea – Yantai Port – Luanjiakou Harbour – Berth Construction(T)

From 8 July 2013 to 18 August 2014, berth construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)37°47'19".0N,120°37'43".0E

(2)37°47'11".0N,120°38'11".0E

(3)37°47'11".0N,120°38'22".0E

(4)37°47'00".0N,120°38'08".0E

(5)37°47'00".0N,120°38'00".0E

(6)37°47'10".0N,120°38'00".0E

(7)37°47'10".0N,120°37'38".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.11. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

**Chart** 34145 34146

**Source** Yantai Navigation Notice 023/2013&007/2014

#### 465.Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Dredging(T)

From 12 March to 31 May 2014,dredging is in progress within the area bounded by the following position:

Dredging Area:

(1)35°05'43".6N,119°23'46".1E

(2)35°05'41".4N,119°23'38".3E

(3)35°03'39".2N,119°24'28".5E

(4)35°03'21".8N,119°25'00".0E

(5)35°03'16".6N,119°25'17".8E

(6)35°03'45".5N,119°24'34".7E

Mud-dumping Area centered on 35°11'00".0N,119°39'23".0E, radius 1000m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Operating vessel will work across the channel between the dredging area and the mud-dumping area. Mariners are advised to contact with operating vessel and navigate with caution.



Chart 37122 37123  
Source Rizhao Navigation Notice 009/2014

#### 466.Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Dredging(T)

From 12 March to 30 June 2014, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

Dredging Area:

- (1)35°03'00".0N, 119°34'53".0E
- (2)35°03'21".2N, 119°25'12".4E
- (3)35°05'00".0N, 119°22'21".6E
- (4)35°05'42".0N, 119°22'18".0E
- (5)35°05'24".0N, 119°21'52".2E
- (6)35°04'48".5N, 119°22'00".5E
- (7)35°03'01".0N, 119°24'59".6E
- (8)35°02'44".1N, 119°34'53".0E

Mud-dumping Area centered on 35°11'00".0N, 119°39'23".0E, radius 1000m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Operating Vessel will work across the channel between the dredging area and the mud-dumping area. Mariners are advised to contact with operating vessel and navigate with caution.

Chart 37101 37122 37123  
Source Rizhao Navigation Notice 010/2014

#### 467.East China Sea – Taizhou Port – Jiaojiangkou – Dredging(T)

From 28 February to 30 December 2014, dredging is in progress day and night within an area bounded by the following position:

- (1)28°43'11"N, 121°39'45"E
- (2)28°42'50"N, 121°41'22"E
- (3)28°42'27"N, 121°40'42"E
- (4)28°42'03"N, 121°41'58"E
- (5)28°41'42"N, 121°41'38"E
- (6)28°42'09"N, 121°40'13"E
- (7)28°40'47"N, 121°38'25"E
- (8)28°42'18"N, 121°38'21"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10&16. Delete taizhou





navigation notice 052/2013. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Note: temporary notice No.1349 in Issue No.44 2013 is cancelled.

Chart 54232

Source Taizhou Navigation Notice 006/2014

#### 468.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Reef Exploding(T)

From 31 March to 31 October 2014, reef exploding is in progress within the area bounded by the following position:

(1)25°13'00"N,118°59'00"E

(2)25°12'50"N,118°59'14"E

(3)25°12'55"N,118°58'56"E

(4)25°12'45"N,118°59'10"E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&10. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 63111

Source Putian Navigation Notice 003/2014

#### 469.South China Sea – Yangjiang Port – Works(T)

From 25 February to 25 June 2014, works is in progress within the area bounded by the following position:

(1)21°42'57".6N,111°48'31".0E

(2)21°42'53".3N,111°48'47".9E

(3)21°42'51".5N,111°48'47".2E

(4)21°42'45".6N,111°48'37".8E

(5)21°42'52".3N,111°48'33".1E

(6)21°42'49".6N,111°48'28".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 86101 86301

Source Yangjiang Waterway Notice 002/2014

#### 470.South China Sea – Yangjiang Port – Safety Operation Area(T)

From 26 January to 31 December 2014,works is in progress daily 08:00–17:00 within the area bounded by the following position:



(1)21°35'51".5N,111°48'39".4E

(2)21°35'27".5N,111°48'52".6E

(3)21°35'29".3N,111°49'07".1E

(4)21°35'51".5N,111°49'07".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 86101 86301

**Source** Yangjiang Waterway Notice 001/2014

#### 471.South China Sea – Maoming Port – Bohexingang Harbour – Construction(T)

From 18 January to 31 December 2014, construction is in progress within a 1000m wide area centred on the line joining the following position:

(1)21°28'46".0N,111°13'53".0E

(2)21°26'19".9N,111°17'22".6E

(3)21°26'01".8N,111°17'41".9E

(4)21°25'40".0N,111°17'50".6E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Vessels must obey the command of Shuidong MSA. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 87101 87102

**Source** Maoming Navigation Notice 002/2014

#### 472.Beibu Gulf – Fangcheng Port – Construction(T)

From 22 November 2013 to 31 December 2014, construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)21°37'29"N,108°19'02"E

(2)21°37'22"N,108°19'01"E

(3)21°37'22"N,108°18'59"E

(4)21°37'29"N,108°18'55"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.12. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 93101 93102

**Source** Fangcheng Navigation Notice 014/2013



# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.